

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

RESTRICTED

S/NGMTS/W/2/Add.23/Rev.1

25 septembre 1995

(95-2786)

**Groupe de négociation sur les services
de transport maritime**

Original: anglais

COMMUNICATION DE LA TURQUIE

Réponse au questionnaire sur les services de transport maritime

Révision

A la demande de la Turquie, la communication ci-après est distribuée aux membres du Groupe de négociation sur les services de transport maritime.

I. Structure du marché

Navires

1.

Structure de la flotte détenue ou exploitée par des entités nationales				
Catégories de navires	Nombre de navires		Tonnage de port en lourd	
	Pavillon national	Pavillon étranger	Pavillon national	Pavillon étranger
Pétroliers	99	-	1 666 577	-
Transporteurs de gaz liquéfié	5	-	13 409	-
Transporteurs de produits chimiques	26	-	74 733	-
Transporteurs mixtes	8	-	916 893	-
Minéraliers/vraquiers	-	-	-	-
Navires de charge classiques	479	-	1 468 784	-
Navires porte-conteneurs	1	-	4 800	-
Navires frigorifiques	-	-	-	-
Navires de charge spécialisés	-	-	-	-
Navires rouliers	14	-	78 618	-
Navires transbordeurs et navires à passagers	45	-	14 681	-
Autres	370	-	4 238 495	-
Tous navires confondus	1 047	-	8 515 048	-

Commerce

2. Le commerce international total de la Turquie s'élève à 54 764 875 tonnes et se fait à 85 pour cent par voie maritime.

3. a) Exportations totales: 15 871 318 tonnes
- b) Importations totales: 38 893 557 tonnes
4. a) Exportations totales assurées par des navires battant pavillon national: 47,5 pour cent
- b) Exportations totales assurées par des navires battant pavillon étranger: 52,5 pour cent
- c) Importations totales assurées par des navires battant pavillon national: 51,8 pour cent
- d) Importations totales assurées par des navires battant pavillon étranger: 48,2 pour cent

5. Trafic tiers assuré en 1993 par des navires turcs:

Vrac sec: 69 452 659 65,89 pour cent

Vrac liquide: 21 955 868 20,83 pour cent

Organisation du trafic

6. En 1993, la répartition du commerce extérieur assuré par voie maritime (type de cargaison) s'est établie comme suit:

Type de cargaison	Exportations			Importations		
	Total	Pavillon national	Pavillon étranger	Total	Pavillon national	Pavillon étranger
Vrac sec						
Céréales	1 425 718	624 935	800 783	2 102 055	228 968	1 873 087
Minerais	2 200 304	509 555	1 690 749	3 189 603	1 166 551	2 023 052
Houille	66 847	3 634	63 213	7 797 581	3 247 307	4 550 274
Sous-total	3 692 869	1 138 124	2 554 745	13 089 239	4 642 826	8 446 413
Vrac liquide						
Pétrole brut	13 195	-	13 195	20 942 556	12 635 763	8 306 793
Produits pétroliers	3 071 249	211 478	2 859 771	4 297 393	921 666	3 375 727
Gaz liquéfié	116 679	8 329	108 350	1 450 761	18 210	1 432 551
Autres liquides	186 123	107 896	78 227	1 272 288	146 417	1 125 871
Sous-total	3 387 246	327 703	3 059 543	27 962 998	13 722 056	14 240 942
Produits industriels	10 032 268	6 969 817	3 062 451	19 428 000	5 993 612	13 434 388
Produits agricoles	353 287	36 405	316 882	440 486	28 345	412 141
Autres cargaisons	622 821	157 365	465 456	1 509 337	301 264	1 208 073
Total	11 008 376	7 163 587	3 844 789	21 377 823	6 323 221	15 054 602

7. Cela dépend du volume des exportations et des importations, qui peut varier d'une année à l'autre.
8. La compagnie Turkish Cargo Lines est membre de la Conturcon Conference on Continent Line dont elle détient une part de 40 pour cent.
9. Il n'existe pas d'accords maritimes bilatéraux renfermant des dispositions spéciales sur le partage du trafic, à l'exception d'un seul, signé avec le Bangladesh et qui n'a jamais été appliqué.
- 10.

Trafic conteneurisé (fin novembre 1994)							
Chargement				Déchargement			
Conteneurs de 20 pieds		Conteneurs de 40 pieds		Conteneurs de 20 pieds		Conteneurs de 40 pieds	
Vides	Pleins	Vides	Pleins	Vides	Pleins	Vides	Pleins
97 018	39 716	68 214	11 974	66 152	50 811	38 078	31 850

11. Les chargements turcs consistent essentiellement en exportations et/ou importations de nouveaux matériaux notamment utilisés dans l'industrie sidérurgique implantée à Iskenderun et à Ereğli. Il n'y a donc pas de transport multimodal pour les cargaisons de ce type et de ce volume.

Services portuaires et services auxiliaires

12. Les principaux ports turcs de dimension internationale sont Aliaga, Iskenderun, Istanbul, Izmir, Izmit, Mersin, Nemrut, Samsun et Karadeniz Ereğlisi.

Volume du trafic traité dans les ports de l'Organisation maritime turque (TDI) (tonnes)			
Ports	1992	1993	1994 (9 mois)
Hopa	67 718	64 589	8 144
Trabzon	104 443	171 823	80 418
Giresun	38 798	91 134	86 272
Tekirdag	1 673 758	1 257 919	1 274 697
Antalya	364 272	324 369	404 275
Izmir (Dikili et Güllük)	769 252	865 649	555 245
Istanbul	Fermé au trafic de marchandises		131 744
Total	3 018 241	2 775 483	2 540 795

La répartition des marchandises exportées et importées par les ports de l'Organisation maritime turque (TDI) ces trois dernières années est la suivante:

Ports	1992		1993		1994	
	Exportations (tonnes)	Importations (tonnes)	Exportations (tonnes)	Importations (tonnes)	Exportations (tonnes)	Importations (tonnes)
Hopa	49 751	17 967	12 237	52 352	60 000	8 080
Trabzon	8 554	95 889	10 915	160 908	17 661	62 757
Antalya	232 390	131 882	193 843	130 526	274 695	129 580
Giresun	26 788	12 010	49 691	41 443	36 612	49 760
Tekirdag	1 265 062	408 696	693 847	564 072	923 081	351 616
Total	1 582 245	666 444	960 533	949 301	1 312 049	601 793

13. Les agences étrangères intervenant dans le transport de marchandises et de passagers sont les suivantes:

1. RECA Handels GmbH et REISE AGENTHUR/Stuttgart - ALLEMAGNE
2. ANADOLU - Actief Reizen/Rotterdam - PAYS-BAS
3. MEDTRANS/Le Pirée - GRECE
4. BASSANI S.P.A./Venise - ITALIE
5. SUNGUEST Holiday Ltd./Londres - GRANDE-BRETAGNE
6. RECA Handels GmbH/Bâle - SUISSE
7. ÖSTERREICHISCHES Verkehrsbüro/Vienne - AUTRICHE
8. WORMS Services Maritimes/Marseille - FRANCE
9. TRANSCOMA/Barcelone - ESPAGNE
10. ALLOLOUF/Halifa - ISRAEL

Services des centres de groupage et d'empotage/dépotage des conteneurs: Oui

Services des agences maritimes: Oui

Services de transit: Non

Services de manutention des cargaisons maritimes: Oui

Services d'entreposage et de magasinage: Oui

Services de dédouanement: Non

Services d'entretien et de réparation des navires: Oui

14. Dans les ports de Tekirdag, Dikili et Güllük, les opérations de chargement et de déchargement sont assurées par des sociétés privées au titre de contrats passés avec les autorités portuaires.

II. Cadre réglementaire

Généralités

1. Les autorités suivantes sont habilitées à régler les questions relatives au secteur des transports maritimes:

- a) Sous-Secrétariat aux affaires maritimes;
- b) Ministère des affaires étrangères;
- c) Organisation maritime turque;
- d) Turkish Cargo Lines;
- e) Direction générale des chemins de fer;
- f) Chambre des transports maritimes.

2. Le transport maritime de vrac (sec et liquide) est régi par la législation et la réglementation commerciales.

3. La navigation de ligne est régie par la législation et la réglementation commerciales.

4. Le transport multimodal est régi par la législation et la réglementation commerciales.

5. Dans les ports de Hopa, Rize, Trabzon, Giresun, Ordu, Sinop, Istanbul, Tekirdag, Canakkale, Dikili, Cesme, Kusadasi, Güllük, Marmaris, Antalya et Alanya, les services portuaires sont assurés par l'Organisation maritime turque, qui est une entité publique, ainsi que par la Direction générale des chemins de fer (TCDD).

Dans les ports de Tekirdag, Dikili et Güllük, les opérations de chargement et de déchargement sont assurées par des sociétés privées au titre de contrats passés avec les autorités portuaires.

6. Le "transport maritime international" s'entend du transport par mer de passagers et/ou de marchandises, au départ d'un port turc vers un pays étranger et vice versa, à l'exclusion du cabotage.

7. L'expression "compagnie maritime nationale" désigne une compagnie qui possède des navires ou qui s'occupe de la gestion de navires et de transport maritime.

Accès au marché

8. a)-c) Selon la Loi n° 815 sur le cabotage, tous les services de transport maritime de marchandises et de passagers, le pilotage et tous les autres services portuaires peuvent être effectués uniquement par des navires battant pavillon turc.

d) Le Sous-Secrétariat aux affaires maritimes rattaché au Cabinet du Premier Ministre a adopté une décision permettant d'employer des fournisseurs de services étrangers à bord de navires turcs, à l'exception de ceux qui sont utilisés dans les services de cabotage maritime, en raison du manque de gens de mer turcs dans la marine marchande turque. Cette décision permet aux équipages de navires de compter jusqu'à 40 pour cent d'étrangers. Toutefois, les capitaines de navires ne sont pas visés par cette mesure.

9. Non.

10. et 11. Oui. Aux termes de l'article 823 de la Loi n° 6762 sur le commerce, seuls les navires appartenant à des ressortissants turcs sont considérés comme des navires turcs.

Toutefois, si les prescriptions suivantes sont respectées, les navires sont considérés comme des navires turcs.

- La majorité des personnes qui composent l'organe chargé de la gestion des navires appartenant à des personnes juridiques doivent avoir la nationalité turque.
- La majorité des personnes qui composent les organes de direction ou de représentation des compagnies ou agences propriétaires de navires marchands doivent avoir la nationalité turque. Conformément aux statuts des compagnies, les associés turcs doivent avoir la majorité des voix. Dans les sociétés par actions et les sociétés par actions à responsabilité limitée, les certificats d'actions doivent être nominatifs et l'attribution des actions doit recevoir l'approbation du Conseil d'administration de la société.

Pour les navires en propriété par actions, ces actions sont enregistrées au registre turc d'immatriculation de navires, la moitié des actions doit appartenir à des ressortissants turcs et le capitaine du navire doit également être turc.

Traitement national

12. Le nouveau régime tarifaire des ports turcs, qui est entré en vigueur le 1er juillet 1995, est fondé sur le principe de la non-discrimination entre les navires battant pavillon turc et les navires battant pavillon étranger, établit des tarifs portuaires spécifiques pour chaque port et prévoit la possibilité d'escompte sur les droits et frais de port, en fonction de la fréquence des escales dans le même port pendant une période donnée.

D'une manière générale, il n'y a pas de traitement préférentiel pour le secteur des transports maritimes.

Accès et recours aux installations portuaires

13. Les services suivants sont assurés dans les ports où opèrent l'Organisation maritime turque et la Direction générale des chemins de fer: pilotage; tractage et remorquage; avitaillement et approvisionnement en carburant et en eau; ramassage des ordures et évacuation des eaux de lestage; aides à la navigation; services opérationnels à terre indispensables à l'exploitation des navires, notamment services de communication, d'approvisionnement en eau et en électricité; exploitation d'installations pour effectuer les réparations d'urgence; services d'ancrage, de mouillage et d'accostage.

14. Dans les ports de Tekirdag, Dikili et Güllük, les opérations de chargement et de déchargement sont assurées par des sociétés privées au titre de contrats passés avec les autorités portuaires.

15. Tous les services (accès aux ports, pilotage, tractage et remorquage, avitaillement et approvisionnement en carburant et en eau, aides à la navigation) sont à la disposition des usagers dans les ports sans aucun traitement discriminatoire ni préférentiel.

16. Tous les ports où opèrent l'Organisation maritime turque et la Direction générale des chemins de fer sont ouverts aux navires battant pavillon étranger.

17. Il n'y a pas de mesure établissant une discrimination entre les navires nationaux et étrangers en ce qui concerne l'accès et le recours aux installations portuaires.

Navires à passagers et transbordeurs de l'Organisation maritime turque (TDI) battant pavillon national			
Catégories de navires	Nom des navires	Port en lourd	Jauge brute
Navires à passagers	Akdeniz	3 536	8 809
Navires à passagers	Mavi Marmara	524	4 142
Navires à passagers	Ayvalik	632	1 926
Navires à passagers	Avsa	209	1 901
Navires à passagers	Uludag	209	1 901
Navires transbordeurs	Ankara	1 790	10 520
Navires transbordeurs	Samsun	1 788	10 583
Navires transbordeurs	Iskenderun	1 788	10 583
Navires transbordeurs	Truva	650	3 422
Navires transbordeurs	Tekirdag	963	3 213
Navires transbordeurs	Bandirma	963	3 213
Navires transbordeurs	Bozcaada	420	1 905
Tous navires confondus	12	13 471	62 118

18. Il n'y a pas de discrimination entre les navires nationaux et les navires battant pavillon étranger en ce qui concerne l'accès et le recours aux installations portuaires.

19. Non, aucune des mesures énumérées n'est imposée par des entités non gouvernementales en Turquie.

Traitement de la nation la plus favorisée

20. Bien qu'une clause NPF figure dans certains accords bilatéraux maritimes et/ou de commerce et de navigation signés dans les premières années de la République, la Turquie est à même de faire un choix parmi ces clauses ou de les supprimer par voie diplomatique et/ou par voie de négociation avec les pays concernés.

21. A l'heure actuelle, de telles clauses ne sont pas appliquées.

23. et 24. Il n'existe pas de telles mesures.

25. Il n'existe aucune contre-mesure, imposée ou appliquée au nom du secteur des services turcs de transport maritime à l'heure actuelle.

26. Il n'existe pas de telles mesures.

Marchés publics

27. Il n'existe aucune mesure se rapportant à l'accès aux cargaisons non commerciales. Le terme de cargaison non commerciale recouvre notamment les cargaisons militaires et/ou stratégiques, etc.

28. Non.

Législation sur la concurrence

29. Une nouvelle loi intitulée Loi sur la protection de la concurrence a été adoptée en décembre 1994. Elle vise tous les aspects de la protection de la concurrence entre tous les secteurs et tous les services connexes.

- a) Toutefois, il n'y a aucun rapport entre ces lois et règlements et les réglementations relatives aux services de transport multimodal. En Turquie, ce type de services de transport est régi par la législation commerciale.
- b) Dans ce domaine, ce sont les lois commerciales qui s'appliquent.
- c) Il n'y a aucun rapport.
- d) Il n'y a pas de rapport entre ces lois et règlements et la réglementation concernant les conseils de chargeurs. Ce sont les lois commerciales qui s'appliquent.

Conférences maritimes

30. La Conturcon est une conférence regroupant des compagnies internationales. Toutes les compagnies peuvent y participer.

31-34. Il n'existe pas de lois et règlements de ce genre appliqués aux conférences maritimes. En règle générale, la Turquie respecte la réglementation de l'Union européenne.

Relations entre les chargeurs et les transporteurs

35. Les relations entre les chargeurs et les transporteurs sont gérées selon les conditions du marché libre.

36. Ces questions sont traitées selon les conditions du marché libre.